**所得・課税・納税証明書交付申請書**

C

B

A

**Formulário de requerimento do certificado de rendimento/tributação e/ou comprovante de pagamento de impostos**

（宛先）　西尾市長 Sr. Prefeito de Nishio

※Preencher os campos em negrito

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Hoje** | 年(ano)　 　　　　月(mês)　 　　　　日(dia) | | **◎A solicitação deverá ser pessoalmente ou por familiares da mesma subsistência, caso contrário será necessário uma procuração.** | | |
| **だれのものが必要ですか**  **Dados do requerente** | E n d e r e ç o  a t u a l |  | **窓口に来た人**  **Solicitante** | □Pessoalmente　　□Terceiro （Relação ）  **TEL**📞（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  Número que permita  o contato durante o dia | |
| Endereço quando morava em Nishio | Preenchimento apenas para não residentes  Nishio-shi |
| Endereço | □O mesmo do requerente |
| N o m e |  |
| N o m e |  |
| Data de nascimento | 年(ano) 月(mês) 　　　日(dia) |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **どの証明が必要ですか**  **Documentos necessários** | 1. Certificado de rendimento / tributação / isenção **(Shotoku/Kazei Shomei-sho)** | | | | Finalidade | |
| □ | Comprovante mais recente | Ano fiscal Reiwa 7  ( Referente à renda do ano 2024) | via(s) | □Apresentar na empresa □Cobrança de aposentadoria□Financiamento  □Fiador Apresentar à repartição pública □**Visto** | |
| □Redução da mensalidade □Financiamento escolar | |
| □ | Outros anos | Ano fiscal Reiwa | via(s) | □Auxílio infantil □Auxílio às pessoas com deficiência  □Reconhecimento de provisão de despesas médicas de doenças crônicas específicas | |
| □Auxílio orfandade　 □Outros（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　） | |
| 1. Comprovante de pagamento de impostos **(Nozei Shomei-sho)** | | | | Finalidade | **Itens de atenção**   1. Solicitamos **apresentar o recibo** de pagamento recém pago. 2. Será possível fornecer até 3 anos retroativos, contando o dia de requerimento. |
| □ | Imposto municipal e provincial imposto ambiental florestal |  | via(s) | □**Visto**  □Financiamento　□Fiador  □Apresentar à repartição pública  □Solicitação de subsídio  □Outros（　　　　　　　　　） |
| □ | Imposto sobre imóvel/ planejamento urbano |  | via(s) |
| □ | Seguro nacional de saúde |  | via(s) |
| □ | Comprovante de quitação  (comprovante de que não há pendência de impostos) | | via(s) |

職員記入欄

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 本人  確認 | 1点 | 免許証　ﾊﾟｽﾎﾟｰﾄ　個番ｶ　住基ｶ　身障手　在留ｶ　特永証 | 点検 | 税務課受付・作成 | 収納課受付・作成 |
| 2点 | 保険証　年金手　社員証  その他（ｷｬ 通帳 診察　　　　） |
| ①　　　枚（内無料　　　枚）・②　　　枚／計　　　枚 | | | （預り金）　　　　　　　（金額）　　　　　　（おつり）  　　　　　 円　― 　　　　　円＝ 　　　　　円 | | |
|  | | | 領収金額　　　　　　　円　 領収書No. | | |

**所得・課税・納税証明書交付申請書**

B

C

A

**Formulário de requerimento do certificado de rendimento/tributação e/ou comprovante de pagamento de impostos**

✂

※　No caso de solicitação via correio, será necessário anexar os itens abaixo junto com este formulário.

1. Envelope-resposta com o nome e endereço preenchido e com o selo colado
2. Cópia do registro de estrangeiro(Zairyu Card) ou Carteira de motorista, frente e verso
3. Vale postal(Teigaku-kogawase) no valor da taxa de emissão do comprovante (pode ser adquirido no correio)

Enviar para:

**７　　　　　　　　　１１　　　　　　　　　１１**

**Exemplo**

（宛先）　西尾市長　Sr. Prefeito de Nishio

※Preencher os campos em negrito

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Hoje** | 年(ano)　 　　　　月(mês)　 　　　　日(dia) | | **◎A solicitação deverá ser pessoalmente ou por familiares da mesma subsistência, caso contrário será necessário uma procuração.** | | |
| **だれのものが必要ですか**  **Dados do requerente** | E n d e r e ç o  a t u a l |  | **窓口に来た人**  **Solicitante** | □Pessoalmente　　□Terceiro （Relação ）  **TEL**📞（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  Número que permita  o contato durante o dia | |
| Endereço quando morava em Nishio | Preenchimento apenas para não residentes  Nishio-shi |
| Endereço | □O mesmo do requerente |
| N o m e |  |
| N o m e |  |
| Data de nascimento | 年(ano) 月(mês) 　　　日(dia) |

※太枠内を記入してください

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **どの証明が必要ですか**  **Documentos necessários** | 1. Certificado de rendimento / tributação / isenção **(Shotoku/Kazei Shomei-sho)** | | | | Finalidade | |
| □ | Comprovante mais recente | Ano fiscal Reiwa 7  ( Referente à renda do ano 2024) | via(s) | □Apresentar na empresa □Cobrança de aposentadoria□Financiamento  □Fiador Apresentar à repartição pública □**Visto** | |
| □Redução da mensalidade □Financiamento escolar | |
| □ | Outros anos | Ano fiscal Reiwa | via(s) | □Auxílio infantil □Auxílio às pessoas com deficiência  □Reconhecimento de provisão de despesas médicas de doenças crônicas específicas | |
| □Auxílio orfandade　 □Outros（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　） | |
| 1. Comprovante de pagamento de impostos **(Nozei Shomei-sho)** | | | | Finalidade | **Itens de atenção**   1. Solicitamos **apresentar o recibo** de pagamento recém pago. 2. Será possível fornecer até 3 anos retroativos, contando o dia de requerimento. |
| □ | Imposto municipal e provincial imposto ambiental florestal |  | via(s) | □**Visto**  □Financiamento　□Fiador  □Apresentar à repartição pública  □Solicitação de subsídio  □Outros（　　　　　　　　　） |
| □ | Imposto sobre imóvel/ planejamento urbano |  | via(s) |
| □ | Seguro nacional de saúde |  | via(s) |
| □ | Comprovante de quitação  (comprovante de que não há pendência de impostos) | | via(s) |

**090-1234-5678**

**Nishio Hanako**

**Nishio Taro**

**Nishio-shi Yorizumi-cho Shimoda22**

**５０　　　　　　　４　　　　　　　１２**

**１**

**１**

**Esposa**

**R５、R６、R７**

〒４４４－８５０１

西尾市寄住町下田２２番地

西尾市役所　市民課

**Como solicitar o certificado de tributação e pagamento de impostos via correio**

ポルトガル語

ポルトガル語

**Como solicitar o certificado de tributação e pagamento de impostos via correio**

①

Preencher todos os itens requeridos no formulario. Favor escrever sem falta, o número de telefone para que possamos entrar em contato durante o horário comercial, no caso de ser necessário confirmar as informações.

(SHINSEISHO／申請書)

②

Cópia do registro de estrangeiro(ZAIRYU CARD)

(ZAIRYU CARD COPY/在留カードのコピー)

＊FRENTE E VERSO（表と裏の両方）

③

SELO

O SEU ENDREÇO E NOME

（あなたの住所と名前）

Envelope resposta

(HENSHINYOU FUTOU／返信用封筒)

④

￥

Vale postal

（TEIGAKU KOGAWASE／定額小為替）

＊Pode ser adquirido no correio（郵便局で購入できます）

A taxa de emissão do comprovante é \200 cada via

COLOCAR ①～④ DENTRO DO ⑤

⑤

ENDREÇO DA

PREFEITURA

（市役所の住所）

ENVELOPE DO ENVIO

(SOUFUYOU FUTOU／送付用封筒)

SELO

Endereço da prefeitura de Nishio:

-----------------------------------------　✂ --------------------------------------

〒445-8501

Aichi-ken Nishio-shi Yorizumi-cho Shimoda 22

Nishio-Shiyakusho　Shimin-ka